



MANUS: ALEXANDER BARTH OCH GUSTAV ÖHMAN SPJUTH  
ÖVERSÄTTNING: ANNA NYMAN  
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ  
KONTAKT: [FRANSKA@UR.SE](mailto:FRANSKA@UR.SE)  
FACEBOOK: [UR FRANSKA](https://www.facebook.com/URFRANSKA)

**FRANSKA**  
**PROGRAMMANUS**

PROGRAMNR: 103260/tv4

## LE HOLD-UP

### Épisode 4 - La porte

#### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

URSULA  
Tu es prêt ?

tu es prêt ? är du redo?

#### LA BANQUE, AUX TOILETTES

JEAN-LUC  
Eh oh ! Constantin !

#### TITRE : LE HOLD-UP – QUATRIÈME ÉPISODE – LA PORTE

#### LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA  
Les braqueurs. Qu'est-ce qu'ils voulaient ?

CONSTANTIN  
S'enfuir.

s'enfuir rymma

URSULA  
Comment ?

CONSTANTIN  
Par la porte secrète.

URSULA  
La porte secrète ?

#### LA BANQUE, DANS LE COULOIR

NOUF-NOUF  
Regarde !

CONSTANTIN (VOIX OFF)  
C'est une porte secrète.

MISS PIGGY  
Quoi ?

NOUF-NOUF  
Plus de police. On peut s'enfuir, par-là.

CONSTANTIN (VOIX OFF)  
C'est une porte secrète où il n'y a pas de policiers.



# LE HOLD-UP

## Épisode 4 - La porte

### LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA

Pas de policier derrière la banque. Ce n'est pas très intelligent.

CONSTANTIN

Non. Pas très intelligent. Mais...

### LA BANQUE, DANS LE COULOIR

MISS PIGGY

Bien !

MISS PIGGY

Super !

MISS PIGGY

Et la clé ?

NOUF-NOUF

Quelle clé ?

MISS PIGGY

La clé de la porte

NOUF-NOUF

Ahhh...

NOUF-NOUF

Aucune clé marche

MISS PIGGY

Trouve la clé !

CONSTANTIN (VOIX OFF)

Ils n'ont pas la clé.

URSULA (VOIX OFF)

Pas de clé. Parfait !

VEGA

Tu veux un gâteau ?

CONSTANTIN

Non !

VEGA

Un gâteau ?

VEGA

Un gâteau ?

derrière *bakom*

aucune *ingen*

le gâteau *kaka*



# LE HOLD-UP

## Épisode 4 - La porte

### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

SOPHIE

Oh... Aaah...

MISS PIGGY

A-a-attends un peu.

MISS PIGGY

Docteur ? Viens !

MUHUNNAD(EN ARABE)

Non.

MISS PIGGY

Allez ! S'il te plaît ! Qui d'autre sinon ?

MUHUNNAD(EN ARABE)

D'accord.

SOPHIE

Qu'est-ce qu'il fait ici ?

MISS PIGGY

Il est médecin.

SOPHIE

Infirmier.

MISS PIGGY

C'est pareil. Tu t'appelles comment ?

SOPHIE

Sophie.

MISS PIGGY

Tu t'appelles comment ?

MUHUNNAD

Muhunnad.

MISS PIGGY

Sophie, Muhammed.

MUHANNAD

Muhannad !

MISS PIGGY

Mohammed ?

MUHANNAD

Mu-ha-nnad !

**un infirmier sjuksköterska**  
**c'est pareil det är samma sak**



# LE HOLD-UP

## Épisode 4 - La porte

MISS PIGGY

C'est pareil ! Aide Sophie là !

### LA BANQUE, DANS LE BUREAU

VEGA

Quel est ton plat préféré ?

VEGA

Mon plat préféré, c'est le porc.

CONSTANTIN

Le porc n'est pas un plat.

CONSTANTIN

Tu n'es pas musulmane, toi ?

VEGA

Si. Et végétarienne...

CONSTANTIN

Quoi ? Alors, ton plat préféré ne peut pas être le porc !

VEGA

Non. Je voulais savoir si tu savais encore parler.

CONSTANTIN

T'es complètement folle, toi

VEGA

Oui.

MISS PIGGY

Qu'est-ce que vous faites, là ? Allez, venez !

### LA BANQUE, DANS LE BUREAU

LE DEUXIÈME POLICIER

Ici.

URSULA

Là.

LE DEUXIÈME POLICIER

D'accord.

### LA BANQUE, INTÉRIEUR

MISS PIGGY

Tu es idiot ou quoi ?

CONSTANTIN

Quoi ?

le plat *maträtt*

le porc *fläsk*



# LE HOLD-UP

## Épisode 4 - La porte

MISS PIGGY  
Vas-y, casse-toi !

MISS PIGGY  
Cassez-vous ou je tire !

### LA BANQUE, SUR LE CÔTÉ DU BÂTIMENT

URSULA  
Qu'est-ce qu'ils disent ?

DEUXIÈME POLICIER  
« Cassez-vous ou je tire ! »

Miss PIGGY  
Comprenez ?

URSULA (À TRAVERS LE MUR)  
D'accord, ok, ok.

URSULA  
Zut !

### LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA  
Parle-moi de la clé. La clé de la porte secrète.

CONSTANTIN  
Je croyais que c'était Jean-Luc qui avait la clé.

### LA BANQUE

URSULA (VOIX OFF)  
Est-ce que Jean-Luc a la clé ?

CONSTANTIN (VOIX OFF)  
Non. Pas vraiment.

JEAN-LUC  
Qu'est-ce que tu fais ?

CONSTANTIN  
Rien.

JEAN-LUC  
Très bien.

URSULA (VOIX OFF)  
Qu'est-ce que tu veux dire ?

CONSTANTIN (VOIX OFF)  
Il sait où elle est, la clé.

*cassez-vous ge er iväg  
je tire jag skjuter*

*zut ! tusan !*



# LE HOLD-UP

## Épisode 4 - La porte

CONSTANTIN

Parle-moi de ta banque.

JEAN-LUC (CHUCHOTE)

Ne dis pas que c'est ma banque !

JEAN-LUC

Qu'est-ce que tu veux savoir ?

CONSTANTIN

Parle-moi de la porte secrète.

JEAN-LUC

La porte de derrière ? Elle n'est pas secrète.

CONSTANTIN

Elle est ouverte ?

JEAN-LUC

Non. J'ai une clé à mon bureau.

CONSTANTIN

Ton bureau ?

JEAN-LUC (CHUCHOTE)

Oui, dans un tiroir de mon bureau.

CONSTANTIN

Pourquoi tu pars pas ? Pourquoi tu restes ici ?

JEAN-LUC

Mais parce que c'est ma banque. Et un capitaine n'abandonne pas son navire.

JEAN-LUC

Qu'est-ce que tu veux savoir d'autre ?

CONSTANTIN

Je ne sais pas. Je suis fatigué. Je veux dormir.

JEAN-LUC

Ok. Bonne nuit.

CONSTANTIN

Bonne nuit.

**le bureau** kontor

**le tiroir** skrivbordslåda

**le capitaine** kapten

**abandonner** överger

**le navire** skepp

**FIN DU QUATRIÈME ÉPISODE**